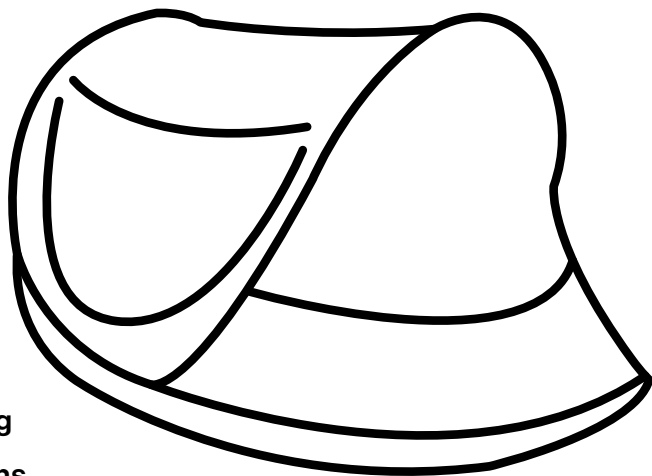


WURFZELT POP-UP TENT



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- RU** Руководство по эксплуатации
- CN** 说明书

Wichtige Informationen für deine Eltern • Important information for your parents to read
Important pour tes parents • Belangrijk voor je ouders • Informazioni importanti per i genitori
Importante para tus padres • Важная информация для родителей





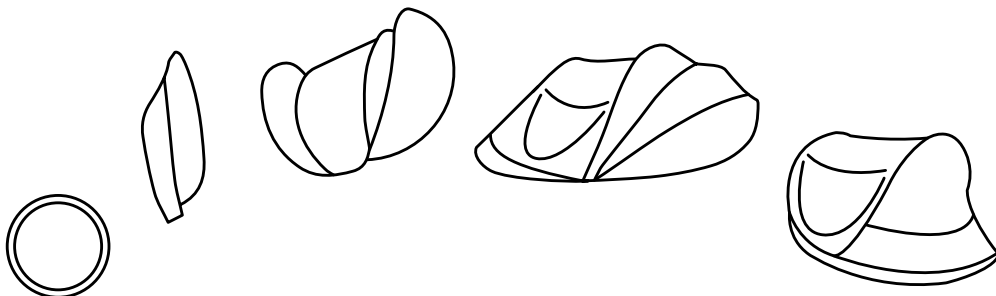
Video Anleitung / Video Tutorial / Tutoriel vidéo / Video Tutorial
Video Tutorial / Vídeo Tutorial / учебник Видео / 視頻教程

Download:

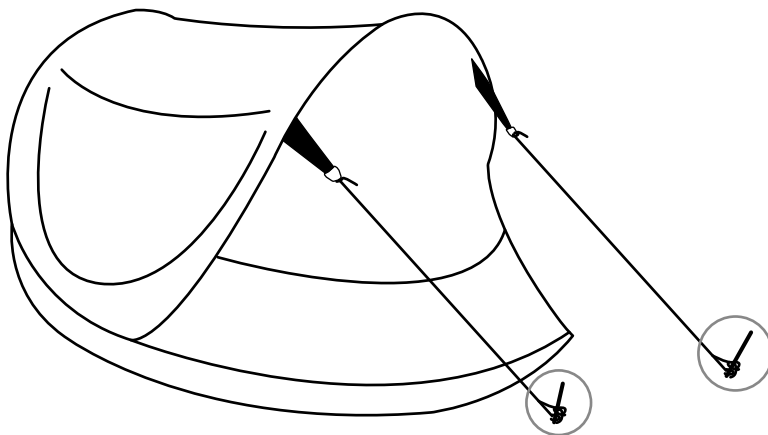


www.bresser.de/9129000

Aufbau/Setup/Mise en place/Opbouw/Apertura/Set-up/Как установить палатку/搭建



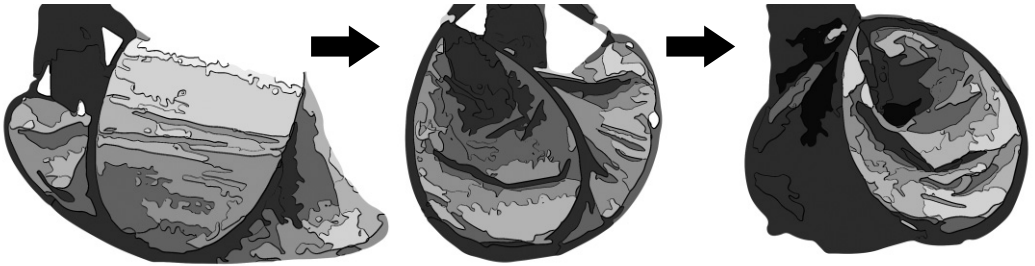
Zuerst das Zelt aus der Tasche nehmen, danach den Sicherungsriemen lösen und anschließend das Zelt in die Luft werfen./Take the tent out of the bag and loosen the retainer strap. Throw the tent up in the air./D'abord, sortez la tente du sac, desserrer la sangle de retenue puis jetez la tente en l'air/Neem eerst de tent uit de tas, maak daarna de veiligheidsriemen los en gooi de tent omhoog - deze vouwt zich vanzelf uit./Estrarre la tenda dalla sacca, allentare la cinghia di chiusura e lanciare la tenda in aria./En primer lugar, sacar la tienda de campaña fuera de la bolsa, luego afloje la correa de sujeción y lanzar la tienda en el aire./Выньте палатку из чехла, ослабьте зажим и подбросьте палатку в воздух./首先，自袋中取出帐篷，松开绑绳，将其抛向空中。



Die Zeltschnüre spannen und anschließend das Zelt mit den beiliegenden Heringen im Untergrund befestigen./Stretch out the tent cords and push the tent pegs into the ground./Tendre sur les cordes de la tente incluses, puis fixer la tente avec les piquets dans le sol./Span daarna de scheerlijnen aan en zet de tent aan de grond vast met de bijgevoegde haringen./Mettere in tensione i tiranti e fissare la tenda al suolo con i picchetti forniti./Tirar de las cuerdas de la tienda de campaña incluidas y luego fijar con las estacas en el suelo./Расправьте растяжки и с помощью кольшкков закрепите ими палатку на земле 拉开防风绳，并将其用地钉固定在地上。

Zusammenlegen/Folding/Pliage/Opvouwen/Chiusura/Plegando/Как сложить палатку/收纳

1



Alle Stangen zusammenfassen und in der Mitte gut festhalten./Gather all the tent supports together, holding them tightly in the middle./Rassemblez tous les supports de la tente, en les tenant fermement par le milieu./Pak alle stokken bijelkaar, houd de stokken daarbij in het midden vast./Avvicinare tutte le strutture di sostegno Tenere saldamente al centro le strutture di sostegno. Non lasciare la presa dal centro./Junta todos los soportes de la tienda, manteniéndolos firmemente en el centro./Соберите все дуги палатки вместе, крепко удерживая их за середину./并拢所有撑杆。并拢过程中抓住撑杆中部。牢牢抓住撑杆中部。

2



Das Zelt hochkant stellen (das Gummiband muss zur Erde weisen)./Lift the tent into an upright position with the tent cords pointing toward the ground./Soulever la tente en position verticale avec cordon élastique vers le sol./Zet de tent overeind, de elastieken band moet naar beneden wijzen./Appoggiare verticalmente la tenda, l'elastico deve essere rivolto verso il terreno./Poner la tienda de campaña en una posición vertical con la cuerda elástica hacia el suelo./Поднимите палатку вертикально так, чтобы эластичный шнур был направлен к земле/立起帐篷，收纳绳朝下。

3



Mit der anderen Hand das Zeltdach erfassen und den Bogen abwärts drücken (nicht verdrehen!). /Grip the top of the tent with your hand and press the poles downwards (without twisting them). /Saisir le haut de la tente avec votre main et appuyer sur les pôles vers le bas (sans les tordre). /Pak met de andere hand het tentdak vast en duw de boog naar beneden (niet verdraaien!). /Con l'altra mano afferrare la parte superiore della tenda e premere verso il basso le strutture di sostegno (senza torcerle!). /Sujete la parte superior de la tienda de campaña con la mano y presione las puntas hacia abajo (sin torcerlos). /Возьмите верхушку палатки рукой и надавите на рамы палатки сверху вниз (не перекручивая их). /抓紧撑杆中部，另一只手将上部往下部中心压（不用拧）。

4



Das Zelt teilt sich nun in zwei Ringe. /The tent will then form two rings. /La tente forme alors deux anneaux. /De tent verdeelt zich nu in twee ringen. /La tenda si divide ora in due cerchi. /La tienda forma ahora dos anillos. /Палатка образует два кольца. /帐篷将形成2个环。

5



Den einen Ring über den anderen legen./Place one ring on top of the other./Placer un anneau par-dessus l'autre./Leg de ene ring over de andere./Appoggiare il primo cerchio sul secondo./Ponga un anillo encima del otro./Положите одно кольцо на другое./将两个环交错移进，直至一个环叠在另一个环上面。

6



Die beiden Ringe werden nun zu einem Ring./You now end up with one ring./Les deux bagues deviennent une./De twee ringen worden nu één geheel./I due cerchi vanno a formare un cerchio unico./Los dos anillos se transforman en uno sólo./Так, чтобы кольца полностью совместились в одно./整个帐篷变成一个环。

7



Das Zelt hochkant stellen./Hold the tent on its side./Soulever la tente en position verticale./Zet de tent op zijn kant./Appoggiare verticalmente il tenda./Poner el tienda en posición hacia arriba./Поднимите это кольцо в вертикальное положение./将该环立起。

8




Den Sicherheitsriemen so um den Ring legen, dass das Zelt sich nicht wieder entfaltet./Secure the retainer strap around the ring to prevent the tent from opening./Fixer le cordon élastique autour de l'anneau pour empêcher la tente de s'ouvrir à nouveau./Leg de veiligheidsriemen zodanig om de ring dat de tent zich niet weer kan ontvouwen./Avolgere la cinghia di chiusura attorno al cerchio in modo da impedire la riapertura della tenda./Asegurar con la cuerda elástica el anillo para evitar que la tienda se extienda otra vez./Закрепите эластичный шнур вокруг кольца так, чтобы палатка не развернулась снова./收纳绳围绕帐篷收纳套牢，以免意外弹出。



Allgemeine Warnhinweise

- **WARNUNG!** Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. STRANGULATIONSGEFAHR!
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Entsorgung

 Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

Garantie und Garantiezeitverlängerung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Sie können die Garantiezeit auf **5 Jahre** verlängern, wenn Sie sich auf www.bresser.de/garantie registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen. Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des Kaufbelegs) durchführen. Danach erlischt der Anspruch auf die verlängerte Garantie.

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Bitte senden Sie uns keine Artikel ohne vorherige telefonische Rücksprache. Viele Probleme lassen sich bereits am Telefon erledigen; falls nicht, kümmern wir uns um den Transport. Sollte das Problem nach Ablauf der Garantie auftreten, oder nicht von der Garantie gedeckt sein, so erhalten Sie von uns kostenfrei einen Kostenvoranschlag über die Reparaturkosten.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Wichtig bei Rücksendungen:

Um Transportschäden zu vermeiden achten Sie bitte darauf, dass das Gerät sorgfältig verpackt in der Original-Verpackung zurückgegeben wird. Bitte den Kassenbon (oder eine Kopie) sowie die Fehlerbeschreibung beifügen. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ihr Fachhändler: Art. Nr.:

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

Name: Telefon:.....

Straße:..... Kaufdatum:

PLZ/Ort: Unterschrift:



General Warning

- **Warning** – Not suitable for children under 36 months. There is a strangulation hazard.
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Disposal



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

Warranty and Warranty Term Extension

The warranty term is two years from the date of purchase. Please keep your proof of purchase. Register at www.bresser.de/warranty and fill out a brief questionnaire to get your warranty term extended to **five years**. Registration must be completed within three months of purchase (date of receipt) to validate the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended.

If you have problems with your device, please contact our customer service first. Do not send any products without consulting us first by telephone. Many problems with your device can be solved over the phone. If the problem cannot be resolved by phone, we will take care of transporting your device to be repaired. If the problem occurred after the warranty ended or it is not covered by our warranty terms, you will receive a free estimate of repair costs.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Important for any returns:

Please make sure to return the device carefully packed in the original packaging to prevent damage during transport. Also, please enclose your receipt for the device (or a copy) and a description of the defect. This warranty does not imply any restriction of your statutory rights.

Your dealer: Art. No.:

Description of problem:

.....

.....

Name: Telephone:

Street: Date of purchase:

City/Postcode: Signature:



Consignes générales de sécurité

- **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Risque de strangulation!
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

ELIMINATION



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant l'élimination des déchets dans le respect des lois et réglementations applicables, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets.

Garantie et extension de la durée de la garantie

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence au jour de l'achat. Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous suffit de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant **www.bresser.de/warranty** et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de cette garantie, vous devez vous enregistrer dans les 3 mois qui suivent l'achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à une extension de la garantie.

Si vous avez des problèmes avec votre appareil, veuillez contacter d'abord notre service client - S'il vous plaît, **NE JAMAIS ENVOYER** les produits sans nous consulter au préalable par téléphone. En général, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone sinon nous nous occupons du transport aller/retour. Si le problème survient après la période de garantie ou que le problème ne soit pas couvert par nos conditions de garantie, vous recevrez un devis gratuit de notre part sur les coûts de réparation.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Important pour les retours :

Assurez-vous de retourner l'appareil soigneusement emballé dans l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport. S'il vous plaît, veuillez également joindre le reçu de caisse (ou une copie) et une description de la panne constatée. Cette garantie ne comporte aucune restriction de vos droits légaux.

Votre revendeur spécialisé : Art. No. :

Description du problème :

.....

Nom : Téléphone :

Rue : Date d'achat :

Code postale / lieu : Signature :



Algemene waarschuwingen

- **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Verstikkingsgevaar!
- Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen..

AFVAL



Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Let bij het weggooien van een apparaat altijd op de huidige wet- en regelgeving. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

Garantie en garantie-uitbreiding

De garantietijd bedraagt 2 jaar en gaat in op het datum van aankoop. Bewaar uw kassabon als bewijs van aankoop. Om van een vrijwillig verlengde garantieperiode van **5 jaar** te profiteren hoeft U zich op www.bresser.de/warranty te registreren en er een korte vragenlijst uit te vullen. Voor het verkrijgen van deze service, is een registratie binnen 3 maanden na aankoop (bewijs van de datum van aankoop) uit te voeren. Bij een latere aanmelding verliest U het recht op de uitgebreide garantie.

Als U problemen heeft met uw apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice - Gelieve geen producten te sturen zonder een voorafgaand overleg via de telefoon. In het algemeen zullen wij zorgen voor het vervoer naar en van u, en veel problemen kunnen worden gedaan via de telefoon. Als het probleem zich voordeed na de garantieperiode, of niet worden gedekt door de garantie, ontvangt u gratis een offerte op de kosten van reparatie.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Belangrijk voor retourzendingen:

Zorg ervoor dat de apparatuur zorgvuldig verpakt wordt teruggestuurd in de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen! Gelieve uw kassabon (of kopie) en de fout beschrijving bijvoegen. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed door deze garantie.

Uw speciaalzaak: Art.nr.:

Fout beschrijving:

.....

.....

Naam: Telefoon:

Straat: Aankoopdatum:


Postcode/Plaats: Handtekening:



Avvertenze di sicurezza generali

- **ATTENZIONE!** Non adatta ai bambini di età inferiore ai 36 mesi: pericolo di soffocamento!
- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.

SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le disposizioni di legge attuali. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Garanzia ed estensione della garanzia

La durata della garanzia si estende per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Per poter estendere il periodo di garanzia a **5 anni**, è sufficiente effettuare la registrazione in Internet e compilare un breve modulo. La registrazione va effettuata all'indirizzo **www.bresser.de/warranty**. Per potersi avvalere dell'estensione facoltativa della garanzia, la registrazione va effettuata entro e non oltre 3 mesi dalla data di acquisto del prodotto (fa fede la data riportata sullo scontrino fiscale). Al termine della suddetta scadenza non sarà più possibile avvalersi dell'estensione del periodo di garanzia.

In caso di problemi con il prodotto, contattare il nostro servizio clienti. Non inviare il prodotto senza previa consultazione telefonica. Diversi problemi possono essere risolti attraverso una consulenza telefonica. Per la spedizione e la riparazione, ci occupiamo del trasporto da e verso casa. Se il difetto si verifica dopo la scadenza della garanzia, o non rientra nella garanzia, riceverete una nostra offerta gratuita per il costo della riparazione.

Servizio clienti: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Importante per il ritorno del prodotto:

Assicurarsi di inviare il prodotto accuratamente imballato nella confezione originale per evitare danni durante la spedizione! Si prega di allegare la prova d'acquisto (copia) e una descrizione del difetto. I vostri diritti legali non saranno danneggiati da questa garanzia.

Il vostro rivenditore specializzato: Art. No.:.....

Descrizione di errore:.....

Nome: Telefono:.....

Via: Data di acquisto:


CAP/Località: Firma:.....



Advertencias de carácter general

- **ADVERTENCIA!** No apto para niños menores de 36 meses. Peligro de estrangulación!
- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.

ELIMINACIÓN

 Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.

Garantía y prolongación del período de garantía

El período de garantía asciende a 2 años a partir del día de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**, sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario. Puede realizar el registro en www.bresser.de/warranty. Para hacer uso de la garantía es necesario realizar este registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la prolongación de la garantía.

Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente primero - por favor no envíe ningún producto sin consulta previa por teléfono. En general, nosotros nos encargamos del transporte desde y hacia usted, y muchos problemas se pueden resolver por teléfono. Si el problema se produjo después de que el período de garantía ha terminado, o no está cubierto por los términos de nuestra garantía, recibirá una presupuesto por nuestra parte de forma gratuita del coste de reparación.

Servicio al cliente: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Importante para cualquier devolución:

Asegúrese de devolver el producto cuidadosamente empaquetado en el embalaje original para evitar daños durante el transporte. Por favor adjuntar el recibo de caja (o una copia) y una descripción del defecto. Esta garantía no implica ninguna restricción de sus derechos legales.

Su tienda especializada: Art. No.:

Descripción del error:

Nombre: Teléfono:

Calle: Fecha de compra:


Código postal/Ciudad: Firma:



Общие предупреждения

- **ОСТОРОЖНО!** Изделие не предназначено для детей до 3-х лет. Существует опасность удушения!
- **ОПАСНОСТЬ** повреждения материала! Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте упаковку как предписано законом. При утилизации устройства соблюдайте действующие законодательные нормы. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.

Гарантия и продление гарантийного срока

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на 3 года зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету: www.bresser.de/warranty. Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (дня, указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже, гарантийный срок не будет продлен.

При обнаружении неисправности изделия обратитесь сначала в нашу сервисную службу; не следует отправлять нам изделие без предварительной консультации по телефону. Обычно мы можем организовать доставку изделия от вас и обратно, а многие проблемы можно решить по телефону. Если неисправность возникла после окончания гарантийного срока или не покрывается условиями гарантии, мы бесплатно оценим стоимость ремонта.

Сервисная служба онлайн: +49 (0) 2872–8074–210

При возврате изделия:

убедитесь, что изделие правильно и тщательно упаковано в оригинальную упаковку — это предотвратит повреждения изделия во время транспортировки. Приложите чек (или его копию) и краткое описание неисправности. Данная гарантия не ограничивает ваши законные права.

Ваш дилер: Артикул №:

Описание неисправности:

Имя: Телефон:

Улица: Дата покупки:

Индекс / Город: Подпись:



通用警告

- 警告！ 不适合36月以下儿童使用。窒息危险！
- 请勿私自拆卸本产品。如有产品损坏，请咨询当地经销商。他们将与我们的服务中心联系，若必要，他们会将产品返回维修。

废弃物处理



请根据不同的种类（纸或纸板等）正确处理废弃的包装物。如有必要，请向当地废物处理中心或环境管理部门咨询如何正确处理废弃物。



WURFZELT POP-UP TENT



National Geographic's net proceeds support vital exploration, conservation, research, and education programs.

Visit our website:

www.nationalgeographic.com

© 2014 National Geographic Society
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design
are trademarks of the National Geographic Society,
used under license. All rights reserved.



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
www.bresser.de · info@bresser.de

ANL9129000MSP0414NG

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.